

Colossiens 1.3-8 Proem
Schéma fonctionnel texte grec

| | | |
|----------|-----|---|
| 1 | v.3 | <p>Εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ πατρὶ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ</p> |
| | v4 | <p>πάντοτε περὶ ὑμῶν προσευχόμενοι, ἀκούσαντες τὴν πίστιν ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ καὶ τὴν ἀγάπην ἣν ἔχετε</p> |
| | v5 | <p>εἰς πάντας τοὺς ἁγίους διὰ τὴν ἐλπίδα τὴν ἀποκειμένην ὑμῖν ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἣν προηκούσατε</p> |
| | v6 | <p> ἐν τῷ λόγῳ τῆς ἀληθείας τοῦ εὐαγγελίου τοῦ παρόντος εἰς ὑμᾶς, ----- ἐν παντὶ τῷ κόσμῳ καθὼς καὶ... ἐστὶν καρποφορούμενον καὶ αὐξανόμενον καθὼς καὶ ----- ἐν ὑμῖν, ἀφ' ἧς ἡμέρας ἠκούσατε καὶ ἐπέγνωτε τὴν χάριν τοῦ θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ· καθὼς ἐμάθετε</p> |
| | v7 | <p>ἀπὸ Ἐπαφρᾶ τοῦ ἀγαπητοῦ συνδούλου ἡμῶν, ὑπὲρ ὑμῶν ὅς ἐστιν πιστὸς...διάκονος τοῦ Χριστοῦ, ὑμῶν</p> |
| | v8 | <p>ὁ καὶ δηλώσας ἡμῖν τὴν...ἀγάπην ἐν πνεύματι.</p> |

Notez l'idée principale de rendre grâce à Dieu, et comment ce concept de base est largement élaboré par une série de modificateurs principalement adverbiaux. L'ouïe est le concept primaire secondaire. Premièrement, au v. 4, c'est l'audition de Paul, mais ensuite aux vv. 5-8 est l'audition du message de l'Évangile prêché par Epaphras aux Colossiens. Le rôle de l'espérance comme fondement de la foi et de l'amour est très important pour cette écoute de l'Évangile. Le caractère impénétrable d'Epaphras a soutenu son ministère initial de prédication de

l'Évangile à Colosses, puis plus tard son rapport de tout cela à l'apôtre Paul à son arrivée à Césarée où Paul était prisonnier. Il est important de se rappeler que cette longue phrase se présente sous la forme d'une prière d'action de grâces pour les Colossiens que Paul et Timothée adressent régulièrement à Dieu. Le concept de salut, à la fois humain et divin, est présenté ici de manière schématique.